The Space Station Alpha will enter the atmosphere shortly.

Warning! Warning!

THE CURTAIN FALLS

TELL ME HOW TO CURE THE WORLD OF ZONAPHA SYNDROME!!

WE DON'T HAVE MUCH TIME, PLEASE, FACELESS!

BOTH ALMENDRA AND THAT NAMELESS DOG... ARE GONE NOW...

HUH?

...THERE IS ONE.

THAT'S RIGHT... YOU HAVE NO AUDIENCE LEFT.

SO... NOW THAT YOU'RE ALONE, PLEASE STOP YOUR WRONGDOINGS...

ME...? YOUR AUDIENCE...?

MASARU, YOU'RE WATCHING ME...

YOU'RE THE LAST MEMBER OF MY AUDIENCE.

FLOAT

2

...THE STAGE WON'T COME TO A CLOSE.

THAT BEING THE CASE... I NEED TO PUT ON A GOOD SHOW...

THE FINALE IS AT HAND... AND WHILE I HAVE YOU AS MY AUDIENCE...

FACE-LESS...

CORRECT. WHEN I LOOK AT YOUR EYES...

...I FEEL AS IF I'VE BECOME AN ACTOR ON THE STAGE.

BRRM

THE ALPHA STATION WILL ENTER THE ATMOSPHERE IN FOUR MINUTES.

beep beep beep

RUSSIA, BODNY COSMO-DROME.

N-NO WAY...

AFTER THAT, IT WILL DISIN-TEGRATE IN 23 SECONDS...

...I CAN'T BELIEVE IT WAS THE YOUNG MASTER WHO WENT TO SPACE...

MR. MASARU, PLEASE RESPOND! MR. MASARU!

EARTH WILL BE DESTROYED BY ZONAPHA SYNDROME.

YES...

IF WE DON'T HEAR ANYTHING BACK FROM HIM NOW...

BZZ

BZZ

Can--- you--- hear---- me?

BZZZ

Mr.---- Fo---u...

4

YOUNG MASTER!

MASARU-SAN!

SHIRO-GANE! SING!

BLAM

5

My beloved child

My darling child

Your little bed sways to and fro

Just like the leaves that dance in the wind

In thy kingdom above

Heavenly Father,

Give one to this child

And one to each of us

Tout finit par des chansons.

"IT ALL ENDS WITH SONGS."

Bestow your blessing upon all of us

Someday, please...

HUH...
SO IT REALLY IS JUST LIKE I HEARD AT THE OPERA.

HUH?

ALRIGHT, WE'RE TRANS-MITTING IT TO RADIO WAVES ALL OVER THE WORLD!

THEY'LL CHANGE FROM "CAUSING SICKNESS" TO "CURING SICKNESS."

ONCE HER SINGING VOICE GETS TRANSMIT-TED TO RADIO WAVES ACROSS THE WORLD, THE APOLLYON BUGS WILL SHIFT MODES.

YEAH...

THAT'S IT, ISN'T IT?

THIS WILL CURE EVERYONE WITH ZONAPHA SYNDROME, RIGHT, FACELESS?

THANK GOOD-NESS, HUH!

W-WE MADE IT..

SLUMP

へろたん

P-PEN

はなぢ

ONCE THEY ARE DONE, THE BUGS WILL CEASE ACTIVIES AND BE EXPELLED FROM THE BODIES.

THE BUGS WILL THEN SCATTER ALL OVER THE WORLD...

...PASSING ON THAT ORDER TO OTHER BUGS OUTSIDE THE REACH OF RADIO WAVES.

BRUUUM

BRM

DON'T SWEAT IT, I'M YOUR COMPANION, MASTER!

SORRY, GRIPPON-KUN. YOU WOULD HAVE SURVIVED IF YOU STAYED ON EARTH...

BRM

WE STARTED TO ENTER THE ATMO-SPHERE...

GOOHH

I'D RATHER NOT BE PART OF SOME FREAK SHOW.

BESIDES, THERE'S NOT GOING TO BE A PLACE ON EARTH FOR AN AUTOMATON LIKE ME, RIGHT?

THERE WAS NEVER A PLACE FOR ME ON EARTH TO BEGIN WITH.

HUH?

GRYPHON... THAT MAKES YOU JUST LIKE ME...

BRUM BRUM BRUM BRUM BRUM

.....

FACE-LESS.

...WHAT'S THE MEANING OF THIS, FACELESS?

T-THAT'S GREAT, MASTER! WE CAN GO BACK!

CLIMB DOWN THE LADDER AND YOU SHOULD FIND THE CREW RETURN VEHICLE USED FOR EMERGENCIES.

WELL, I'VE HAD ENOUGH OF YOU NOW.

MASARU, GO OUT THE BACK DOOR.

YOU ARE SUCH AN IDIOT. WHAT KIND OF ACTOR LEAVES THE STAGE WITH THE AUDIENCE?

HUH?

W-WHAT ARE YOU SAYING, MASTER?!

THEN YOU SHOULD COME WITH US.

BLEH

ONCE THE PLAY ENDS...

...THE AUDIENCE SHOULD HURRY BACK HOME.

FACELESS, WE HAVE TO KEEP ON LIVING.

...AND KEEP PERFORMING OUR OWN CIRCUS.

WE HAVE TO STAND ON TOP OF THAT RING...

IF WE PUT ON A PUPPET SHOW, THEN I'M SURE THE AUDIENCE WOULD LOVE IT...

DO YOU WANT TO JOIN THE NAKAMACHI CIRCUS WITH ME?

FACE-LESS...

BRUUM

GO BY YOURSELF.

I'M ALREADY SICK OF SEEING YOUR FACE.

My darling child

Just like the leaves that dance in the wind

BOOM

My beloved child

Heavenly Father, in thy kingdom above

Your little bed sways to and fro

Someday, please, bestow your blessing upon all of us

And one to each of us

Give one to this child

HMPH!

...WOULD FRANCINE... HAVE STAYED GENTLE...?

HMPH...

IF I HAD PUT UP WITH IT, THEN...

?!

GRY-PHON!

ISN'T THAT WHAT MASTER TOLD YOU?!

YOUR MASTER, MASARU... I BET HE DIDN'T WANT YOU TO BE HERE.

AND YOU SAID WE ARE THE SAME.

WELL... YOU'RE THE ONE WHO CREATED ME AND ALL, SO THE LEAST I CAN DO IS KEEP COMPANY TO MY CREATOR...

WHY DID YOU STAY BEHIND?

WHAT'S THE MATTER, GRIPPON-KUN? HURRY UP AND GET IN.

...YEAH.

BEEP

NO! DON'T DO THAT, GRIPPON-KUN!

WHAT?!

I'M GOING TO STAY WITH FACE-LESS.

MASTER, I'M SORRY.

HEHEH... THAT MAKES ME HAPPY...

THE GEARS IN MY EYES EVEN STARTED TO GRIND...

YOU CAN'T, YOU'RE ONE OF MY *PRECIOUS FRIENDS!*

PRIII

WHY?! WHY ARE YOU DOING THIS?!

AH...

...HE'S ALL ALONE IN THERE.

BE-CAUSE...

THUD

THANK YOU FOR EVERY-THING!

THANK YOU, GRIPPON-KUN!

GOODBYE... MASARU.

WELL, I THINK I COULD MANAGE TO LIVE ON EARTH, SOMEHOW.

BUT... YOU JUST SEEMED WAY TOO LONELY UP HERE, SO...

...IN A STAGE WITH NO AUDIENCE?

MASARU WAS RIGHT... JUST WHAT EXACTLY HAVE I BEEN DOING ALL THIS TIME...

YEAH... BEING ALONE...

...FEELS DESOLATE, GRYPHON.

THAT BRAT REALLY IS AN IDIOT.

DO YOU WANT TO JOIN THE NAKAMACHI CIRCUS WITH ME? I'M SURE THE AUDIENCE WOULD LOVE IT.

FACELESS... WHY DID YOU LET MASTER GO?

BUT STILL...

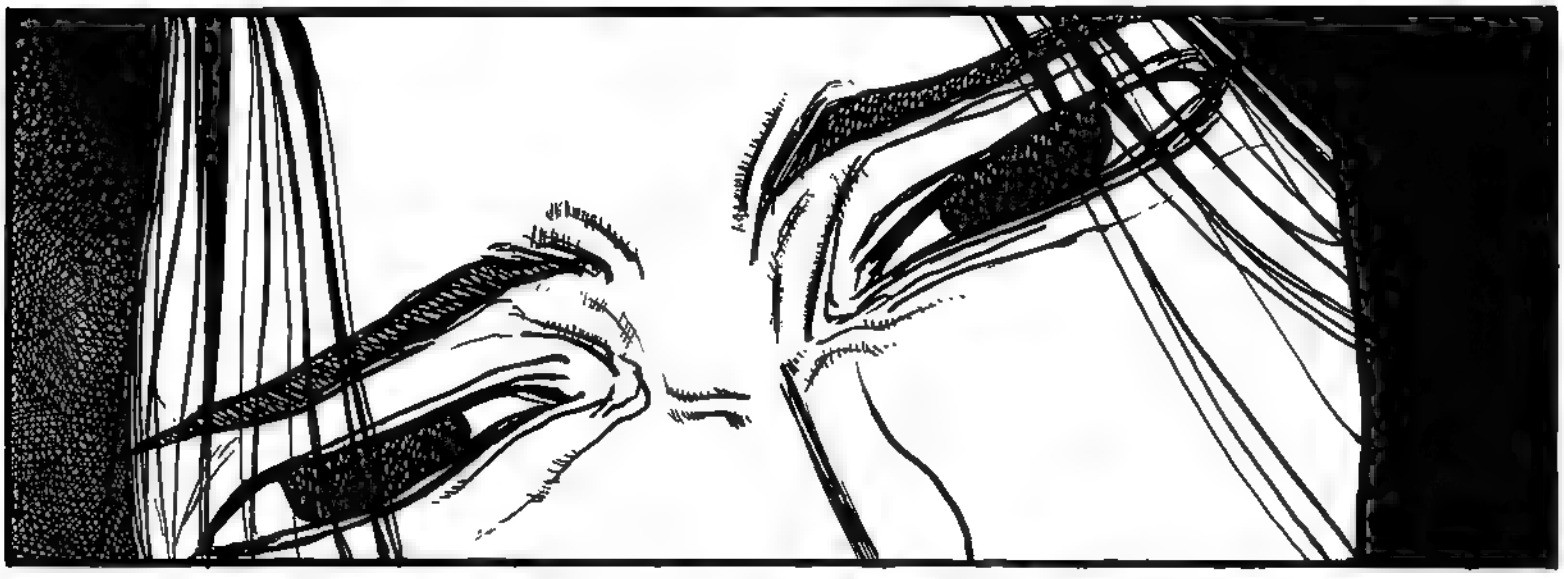
...DESPITE BEING AN IDIOT...

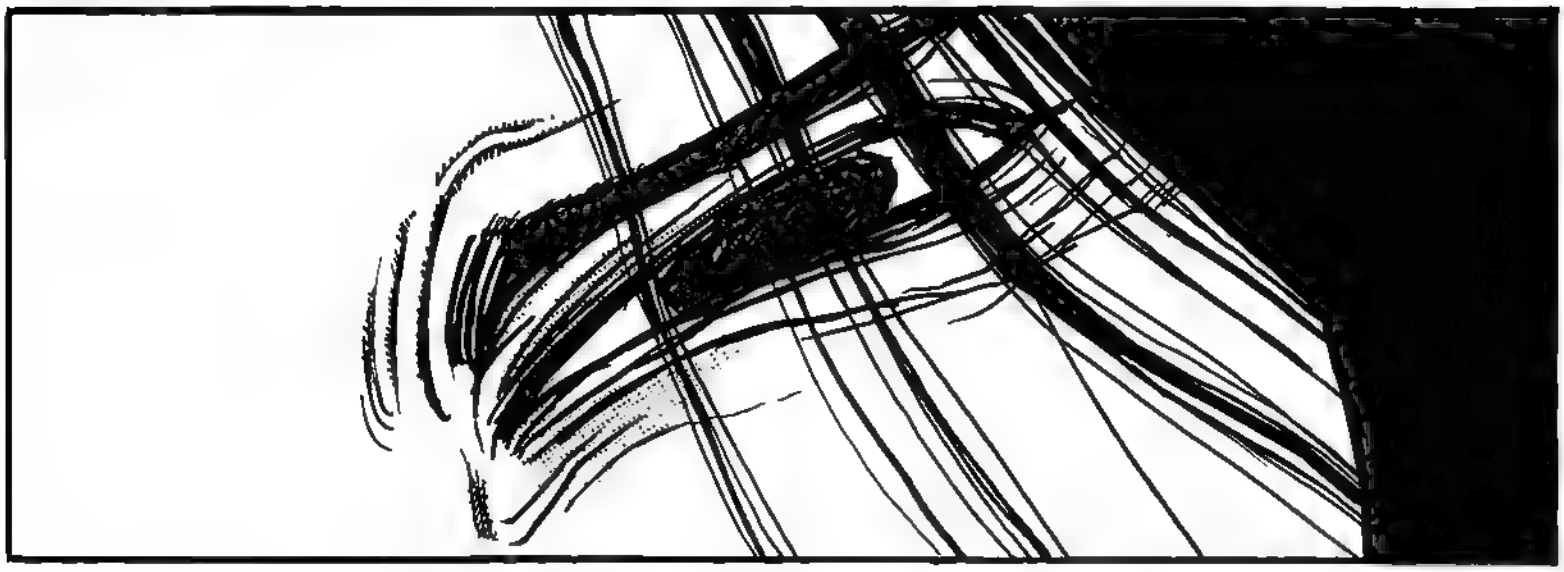
HE WAS JUST ONE TINY LITTLE COG IN MY GRAND MASTER PLAN... YET HE BROUGHT THE WHOLE THING TUMBLING DOWN...

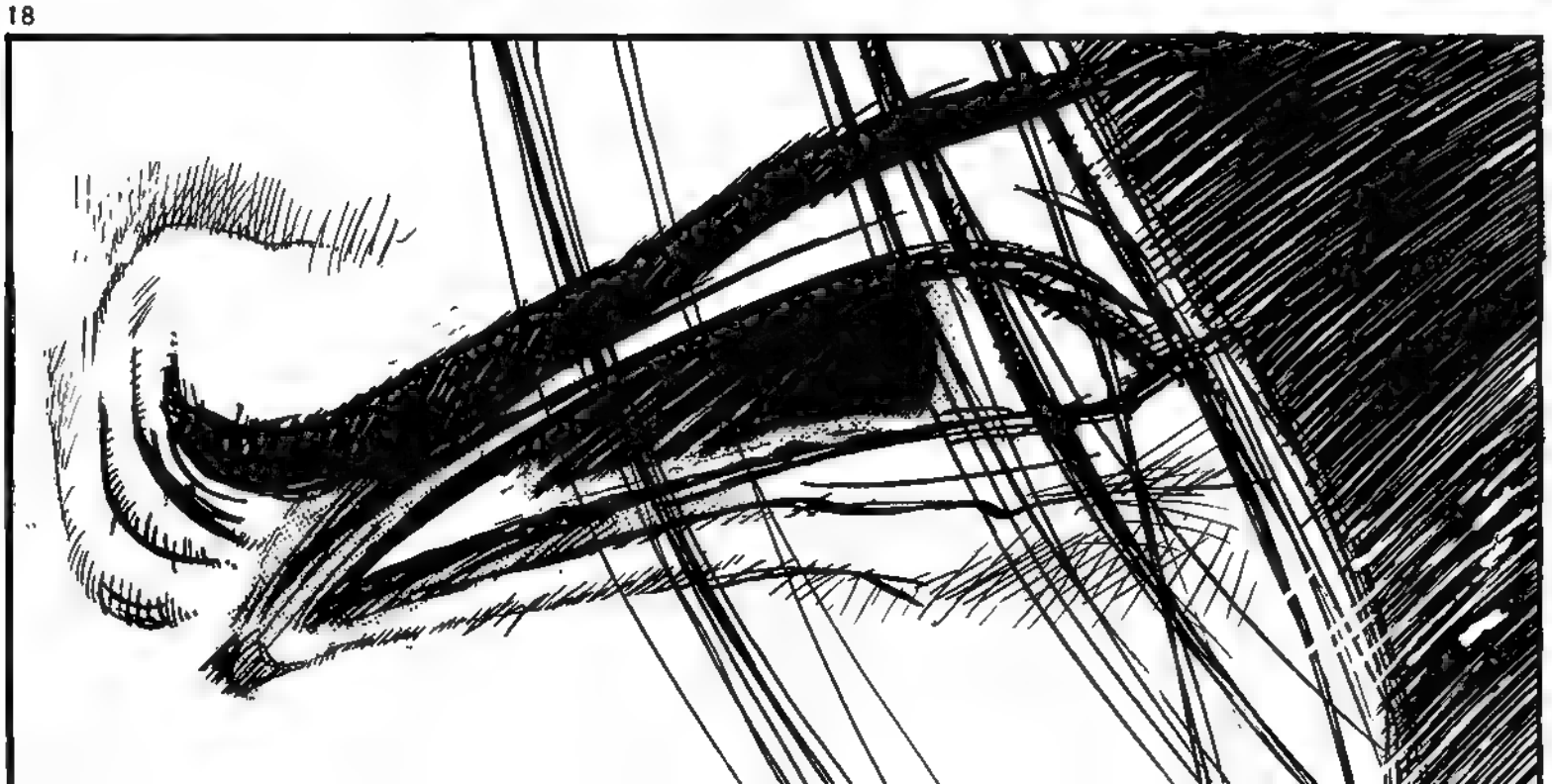
...IS WHAT AN OLDER BROTHER DOES.

HELPING THEIR LITTLE BROTHER...

YIN... MY BROTHER...







I WAS WRONG.

10 FT

SCATTER

AND SO, ZONAPHA SYNDROME...

...WAS WIPED FROM THE FACE OF THE EARTH.

わあ

あ

YAAAY!

あ

CHING

IN THE YEAR OF 2007.

CLAP パチ CLAP パチ

WAAH! ワアアア

SIX YEARS LATER.

I WOULD LIKE TO DEDICATE THIS HONORABLE AWARD TO MY FATHER... AND TO MY SECOND MOTHER IN HEAVEN.

THEY DID NOT AGREE WITH MY WORK AS AN ACTRESS. HOWEVER, THEY VALUED A PERSON'S BEST EFFORTS IN LIFE MORE THAN ANYONE ELSE.

WAAH!

THAT'S WHY...

...TODAY, AFTER RECEIVING THE HELP OF SO MANY PEOPLE AND BEING RECOGNIZED FOR MY GREATEST EFFORTS... I'M SURE THEY ARE HAPPY...

THANK YOU, EVERYONE.

I WOULDN'T WANT TO BE ANYWHERE BUT HERE TONIGHT.

ARE YOU SEEING THIS, LUCILLE AND FATHER?!

YAAH!

わあ わあ

OH, NO! I CAN'T BELIEVE YOU RECORDED THAT, LADY ERI!

IT'S SO EMBAR-ASSING!!

UHUHUH, BUT YOU LOOKED SO COOL, MS. MING-XIA. IT'S AMAZING THAT YOU RECEIVED AN AWARD FOR LEAD ACTRESS IN THE ASIAN ACADEMY.

JUMP

IT'S NOT LIKE THAT... ALL I'M DOING IS FIXING THE MEDICAL AND WELFARE SYSTEMS LITTLE BY LITTLE...

YOU SAY THAT, BUT LOOK AT YOU! YOU HAVE BEEN HARD AT WORK TO CHANGE YOUR COUNTRY AFTER BECOMING YOUR FATHER'S RIGHT-ARM!

SOME-TIMES I WONDER WHAT MR. FOU IS UP TO.

...IT SEEMS HE'S STUDYING THE ZONAPHA BUG APOLLYON. THIS TIME, HE WANTS TO CREATE A BUG THAT CAN CURE ALL DISEASES...

BUT I CAN'T BE LIKE THAT KID WHO INSTANTLY DONATED NEARLY TWENTY BILLION OF HIS ASSETS INTO A FUND TO HELP ORPHAN CHILDREN...

YOU'RE RIGHT.

THAT'S REMARK-ABLE...

YOU TOO, MISS MING-XIA. YOU HAVE BEEN FLYING ALL OVER THE WORLD TO HELP UNDER-PRIVILEGED CHILDREN...

OH... HAHAH, I'M JUST DOING WHAT'S IN MY REACH...

SINCE IT'S MR. FOU WE'RE TALKING ABOUT, I WOULDN'T BE TOO SURPRISED IF HE COULD PULL IT OFF.

YES... BUT IT WILL BE GREAT IF HE ACCOM-PLISHES IT...

AHAHAHAH, IT'S JUST LIKE THAT OLD MAN TO TALK BIG LIKE THAT.

...FOR ALL DISEASES TO DISAPPEAR FROM THIS WORLD.

YEAH... I FEEL AS IF SOMEONE REALLY KIND ASKED GOD A LONG TIME AGO...

OHH, WHAT KIND OF PERSON IS HE?

OH, RIGHT. LET ME TELL YOU ABOUT THIS COOL GUY THAT I MET!

I REALLY HATE DIS-EASES...

YES.

HYAH! WHAT'S HE LIKE?

MY!♡ TO TELL THE TRUTH, I MET THIS LOVELY MAN AT THE BALL THE OTHER DAY...

HIS NAME IS RICHARD, HE'S A REALLY NICE GUY...

APRIL OF THAT SAME YEAR, JAPAN.

DUM DUM BAM BAM

NAKAMATI

NOKA

WELCOME

BUT WHO CARES?

THIS CIRCUS IS PRETTY FUN EITHER WAY.

CHATTER

CHATTER

HEY, DID YOU KNOW? THEY SAY THAT THIS CIRCUS SAVED THE WORLD.

YEAH, SOMETHING ABOUT HOW THEY DEFEATED THIS BAD GUY WHILE WE WERE IN THAT WEIRD COMA, RIGHT? SOUNDS SO MUCH LIKE A HOAX!!

YAY

YAY

Sign: Nakamachi Circus

IT'S BEEN TWO YEARS SINCE THE OLD MAN HOUAN PASSED AWAY, HUH... TIME FLIES BY SO FAST, BRO.

OH, GREAT BARKING GEEZER, AS OF TODAY, WE WILL BEGIN PERFORMING IN TOKYO. PLEASE, BLESS US WITH A SHOW WITH NO ISSUES.

KEEP IT TOGETHER! JUST BECAUSE I RETIRED, THAT DOESN'T MEAN YOU TWO GET TO SLACK OFF!

HEY! NORI, HIRO!

YEAH.

SLAM ガシッ

I NEVER EXPECTED HIM TO DIE SO PEACEFULLY ON A TATAMI MAT... HE LOOKED SO DIGNIFIED.

YEAH, NAKA-MACHI! NAOTA IS MUCH MORE SUITED FOR IT.

THAT'S RIGHT, NORI. I'M ALWAYS UP TO TAKE YOUR PLACE AS THE RINGMASTER IN CASE BUSINESS STARTS TO DECLINE!

ROGER, POPS!

28

DON'T THINK I'LL LET THAT PASS, HEIMA! COME HERE!

HEHEH.

HEHEH, YOU SAY THAT, BUT WHAT YOU REALLY WANT IS TO HAVE ALL THE CIRCUS MONEY TO YOURSELF, BIG BRO NAOTA.

THE OTHER DAY YOU TRIED WAVING FOR A GIRL IN THE AUDIENCE AND FELL ON THE GROUND. GET YOURSELF TOGETHER!

TCH... I KNOW, RYOUKO.

BAM

WHAT ARE YOU LAUGHING ABOUT?!

OW!

SWISH

FWISH

EXCUSE ME...

WHAT IS IT, LIESE?

HEHEHEH, SHE'S ALREADY GOT HIM UNDER THE ROPES. AS EXPECTED OF OUR BEST TIGHTROPE WALKER.

KIKU-CHAAAN!

I'LL DO MY BEST, RENGE-CHAAAN!

TAP TAP

UWHOA! I'M SO HAPPY THEY MADE IT!

YURI-SAN AND THE OTHERS ARE WAITING AT THE FRONT GATE...

WOSHH

UHUHUH.

THOSE YOUNGSTERS ARE A LOST CAUSE...

30

I'M NOT... BECAUSE I HAVE EVERYONE FROM THE NAKAMACHI CIRCUS AND DRUM THE SECOND TO KEEP ME COMPANY.

LIESE... AREN'T YOU LONELY WITHOUT HIM AROUND?

FINDING A WAY TO TAKE CHARGE OF YOUR LIFE TOWARDS HAPPINESS AND THE EFFORTS THAT COME WITH IT ARE WHAT IT MEANS TO BE ALIVE!

"LIFE WON'T ALWAYS GO THE WAY YOU WANT."

BUT MITSU-USHI-SAN, THIS IS WHAT THE RINGMASTER TOLD ME...

SERIOUSLY, THAT KID JUST TOOK OFF SAYING HE WANTED TO SEE MORE OF THE WORLD AND LEFT YOU HERE ALL ALONE, LIESE. I CAN'T HELP BUT FEEL BAD FOR YOU.

"BUT YOU SEE, LIESE. HUMANS ARE CREATURES THAT DON'T ALLOW LIFE TO KEEP GOING THE WRONG WAY FOREVER."

BUT AFTER THAT, THIS IS WHAT HE SAID...

THAT'S RIGHT, SAYING THAT LIFE IS UNFAIR IS LIKE A STOCK PHRASE TO THIS MAN.

WE ARE ALWAYS DOING OUR BEST EFFORTS TOWARDS THE SMILING FACES OF OUR AUDIENCE...

IT'S JUST LIKE A CIRCUS...

HUH HUH

HUUM, NOT TOO SHABBY COMING FROM SOMEONE LIKE YOU.

WELL SAID

"A PERFORMER ALWAYS COMES BACK TO THE RING."

"I'M A PERFORMER FOR THE NAKAMACHI CIRCUS."

WHAT WAS IT?

MASARU-SAN MADE A PROMISE WITH ME.

YEAH...

I SEE...

AHH, NAKAMACHI, IT'S TIME!

SO YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME, RINGMASTER.

IT'S TIME TO START THE SHOW!

WHAT THE HELL IS NORI DOING?!!

NAKAMATI

YAAAY!

WOOSH!!

ヒョオオ

THE WAR FRONT IS EXTENDING THERE. THEY SAY THAT PLACE WILL SOON TURN INTO A BATTLEFIELD.

YOU BETTER NOT. YOU TRAVELING PERFORMERS MIGHT NOT KNOW THIS, BUT THAT PLACE IS DANGEROUS.

OH, YOU'RE GOING TO EGUMAN VILLAGE?!

KRSH

SHINE

YOU MUST HAVE A DEATH WISH TO TRY PUTTING ON A CIRCUS IN A PLACE LIKE THAT.

THERE ARE CHILDREN WAITING FOR US IN THERE.

WE APPRECIATE YOUR CONCERN, BUT...

HM.

HOW'S YOUR ARM, NARUMI?

REALLY... THE YOUNG MASTER NEVER CEASES TO SURPRISE US...

I STILL CAN'T BELIEVE THAT HE HAD ASHIHANA TAKE MY LEFT ARM TO AN AMERICAN CRYONICS COMPANY...

COME ON, IT'S ABOUT TIME FOR US TO START THE SHOW.

GEEZ!

AH...

HUG

YEAH, THANKS TO THAT, I CAN DO THIS WITH A REAL FLESH AND BLOOD ARM!

THE CIRCUS IS IN TOWN!

NOW, THANK YOU FOR WAITING!

YES, NARUMI.

POP

ITS MANY DIFFERENT ENCOUNTERS AND THE ACTIONS TAKEN IN THEM...

THE LIVES OF PEOPLE ARE QUITE THE MYSTERIOUS SUBJECT.

GRIND

GRIND

...ARE LIKE COMPLEX INTERLOCKING GEARS, AKIN TO A KARAKURI MECHANISM.

...ARE LIKE A CIRCUS IN WHICH THE PERFORMERS DANCE AROUND.

AND THE EMOTIONS THAT EVERY SO OFTEN ARISE FROM THEM, SUCH AS JOY, SADNESS, CONFLICT AND RECONCILIATION...

FWOSHH

BUT DEPENDING ON HOW THE GEARS TURN, IT'S POSSIBLE THAT HE COULD MEET HIS END LYING DEAD ON THE SIDE OF A ROAD... OR PERHAPS, ONE DAY...

THIS IS STILL NOT THE END OF SAIGA MASARU'S LIFE.

IT MIGHT BE THAT PEOPLE'S GEARS RATTLE AND TURN TOGETHER...

...PLAYING THE CIRCUS THAT WE CALL LIFE.

NO ONE CAN TELL HOW IT WILL TURN OUT.

...HE COULD BE FLYING AROUND THE WORLD ALONGSIDE THE GENTLE BLACK-HAIRED ANIMAL TAMER AND HIS MANY COMPANIONS.

...WILL GO ON YET ANOTHER TEMPORARY CLOSING.

THAT IS PRECISELY WHY THIS CLOCKWORK CIRCUS...

37

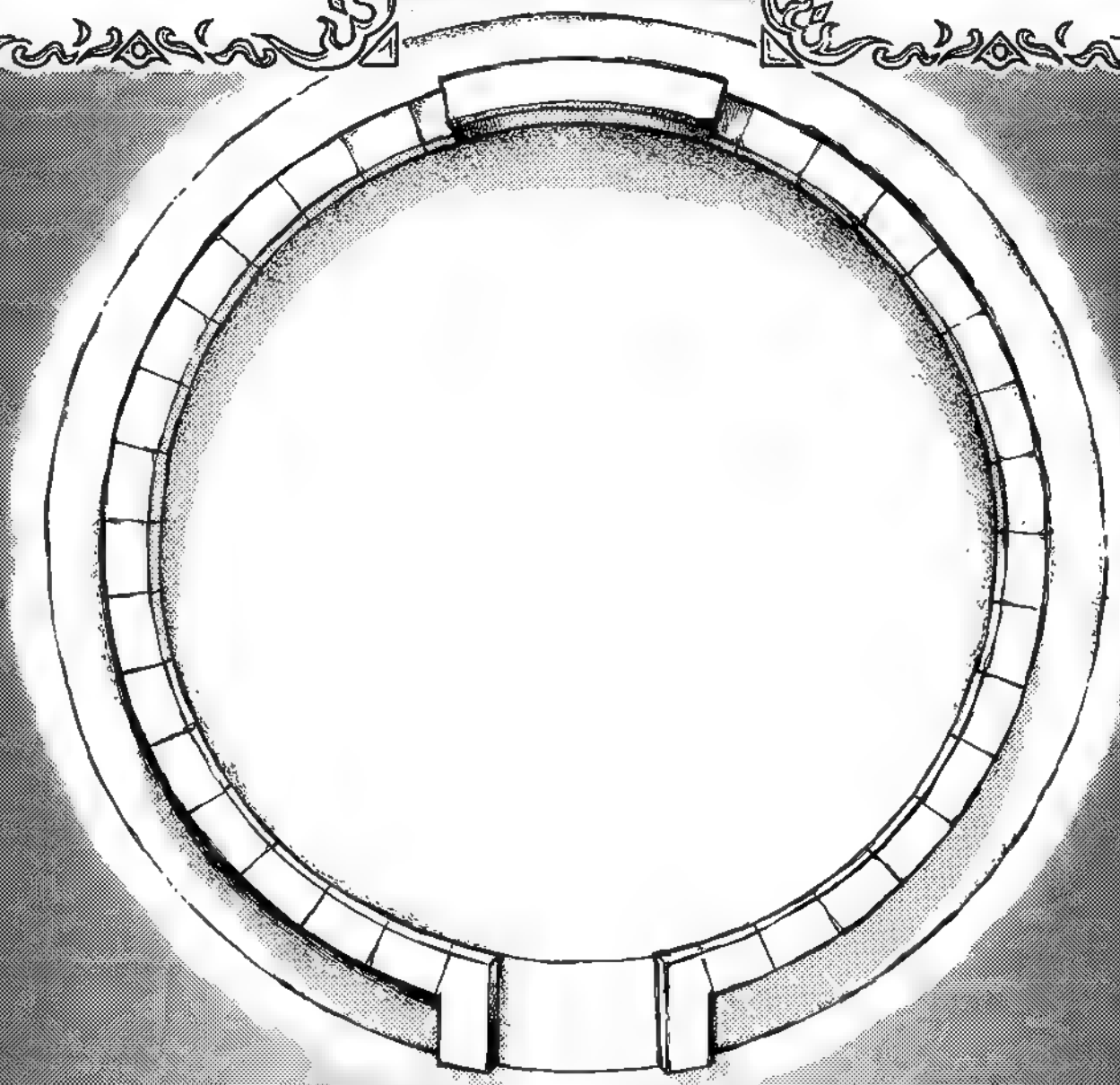
...FACING TOWARDS THE NEXT OPENING BELL.

GATHER AROUND...

NOW THEN,
WHAT WILL YOU MAKE
OF YOUR OWN CIRCUS?

DON'T START THE SHOW

START THE SHOW



GET THEM!

THERE THEY ARE!

TAP

タ…ッ

TAP TAP TAP TAP

OVER THERE!

HERE YOU GO, YOUNG LADY.

HELP!

HELP!

SOME-BODY HELP US!

CREM CARAVEL

DAMN BRATS, WE FINALLY CAUGHT UP TO YOU.

BLAM

ドルロー

BAM

I... I WANT TO BECOME STRONG LIKE YOU, DOGGY...

DO YOU THINK...

I CAN BECOME STRONG TOO?

CAN YOU TELL ME WHAT'S GOING ON?

...YOU'RE SO STRONG.

OKAY.

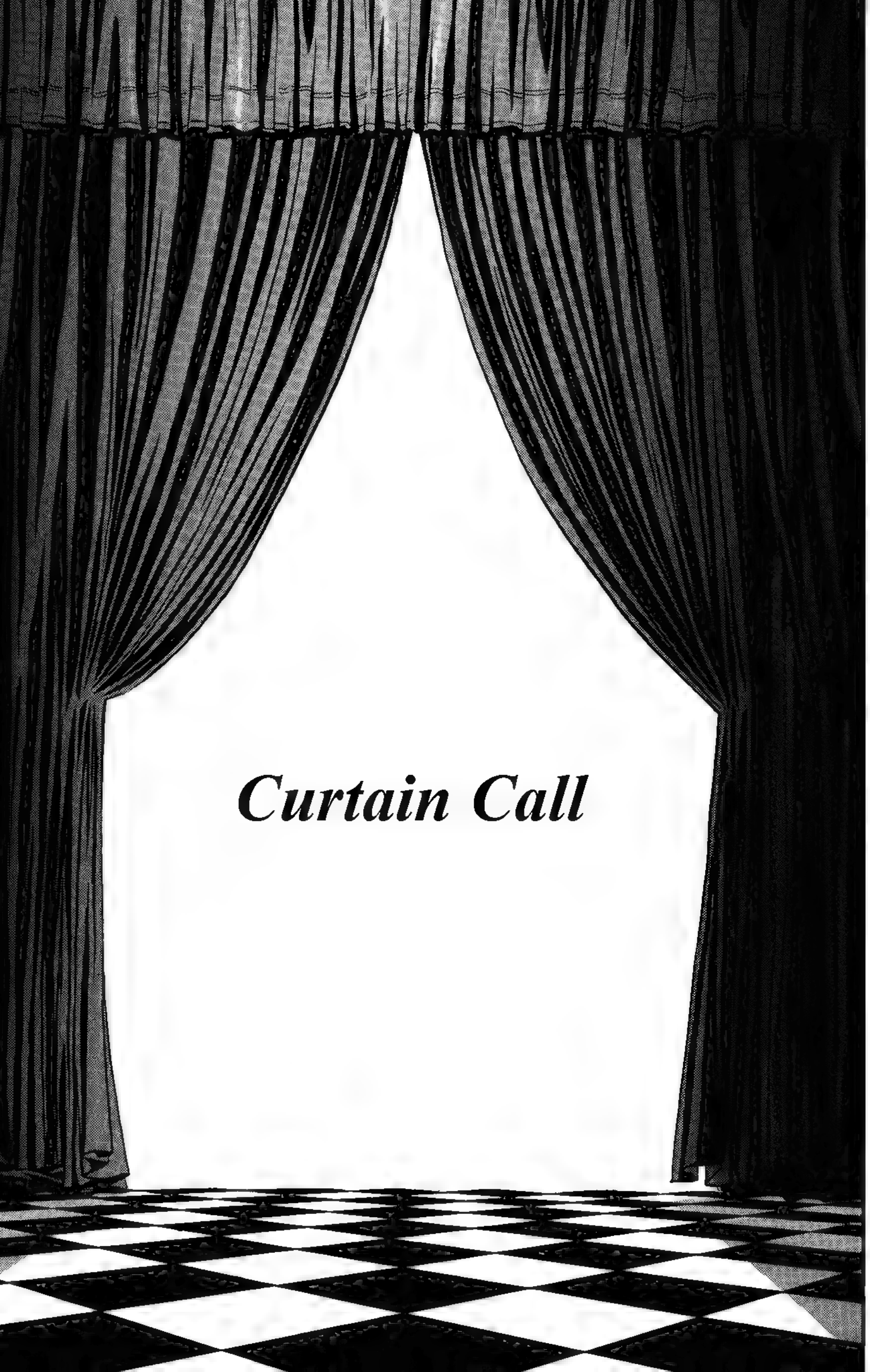
FWOO~

START THE SHOW

かくりサーカス

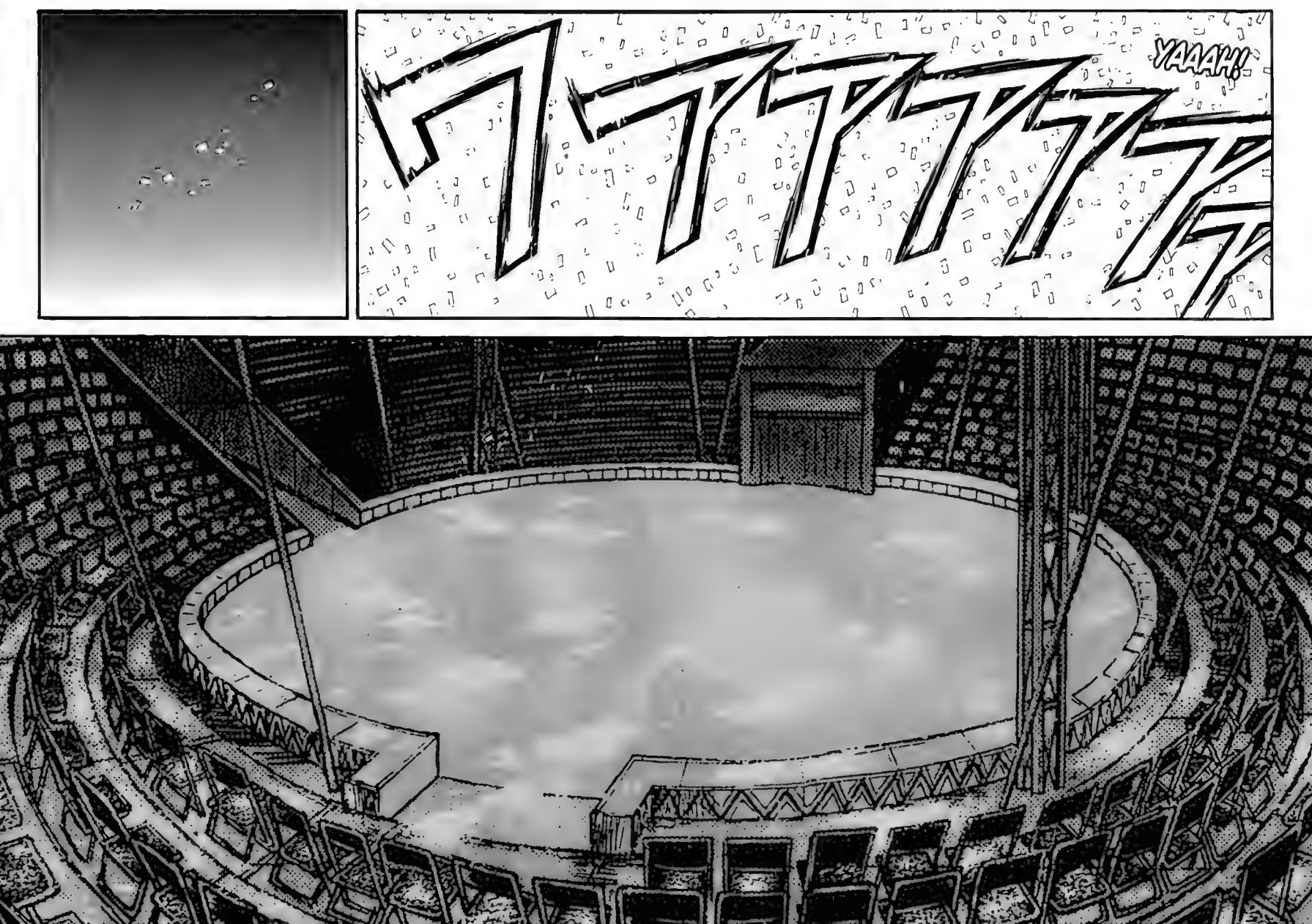
Le Cirque de Karakuri

THE CURTAIN FALLS



Curtain Call

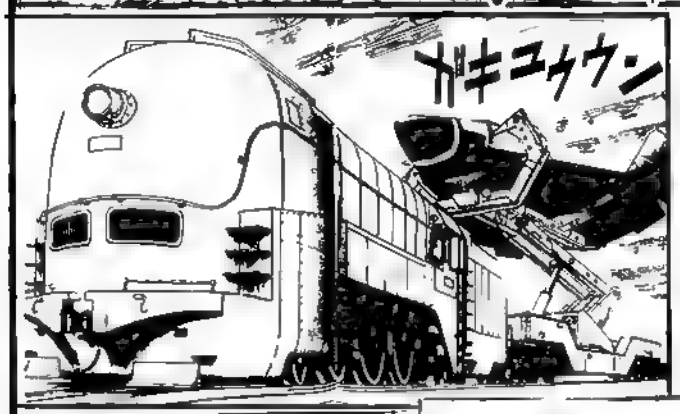
DUKE


YAAAH!

MEMBERS INTRODUCTION

STAFF ROLL

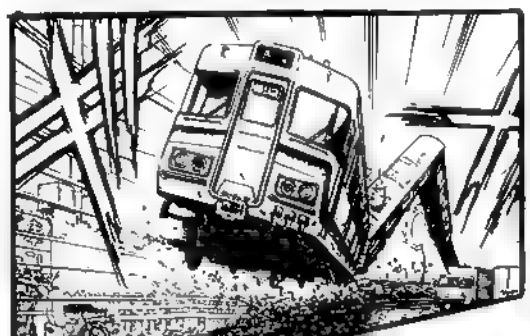
※The profile data of each member is based on the time of publication of volume 43



Katayama Yukio as JOE

First assistant chief.
Volume 1-9
Volume 31-43
His brain is like a sheer cliff, takes things seriously, kinda rude but still has some delicacy, pretty nasty but he works really hard.
He's an amazing guy.
I feel like the assistants who came in later under his guidance were influenced both by his good points and his interesting teachings.
Unforgivable.

⇦ Some silly drawings. ⇨

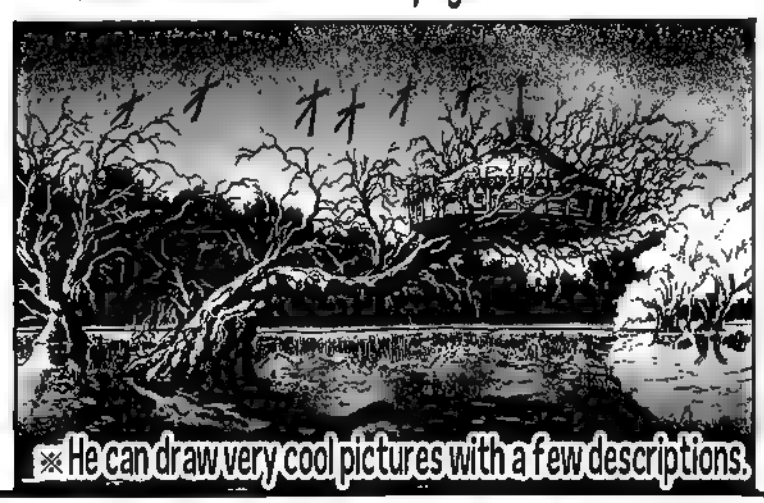


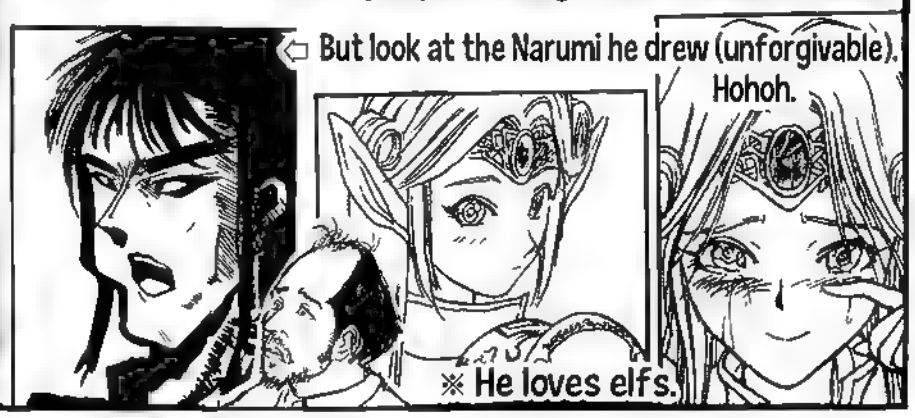
Fukuda Hiroshi as *Johnny*

The fifth handsome assistant chief of Karakuri Circus Volume 18-43

He looks cool even when saying stuff like this

He is not good at honorific, but his willpower from playing badminton and delivering newspapers and his natural born calmness made him good at carrying the workplace while working on the final chapters. His heart is filled with love for Karakuri Circus, and he's a handsome guy! (He himself doesn't like people talking about his looks.)

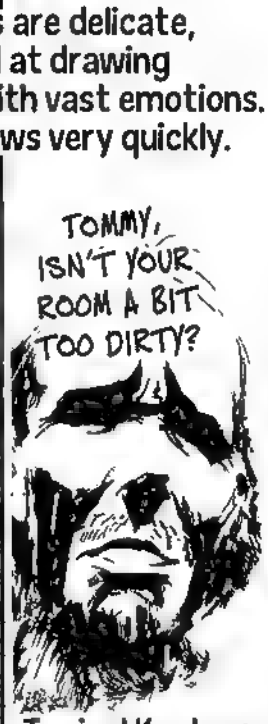




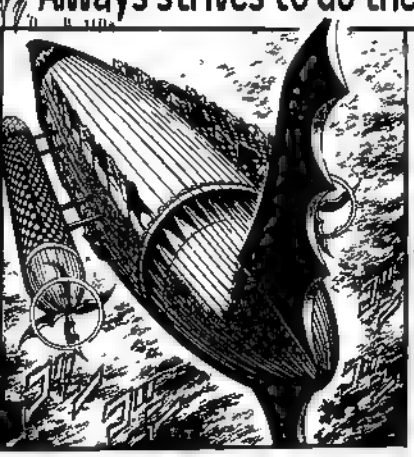
His strokes are delicate, really good at drawing pictures with vast emotions. He also draws very quickly.
※ But he's not carefree at all with his drawings. Always strives to do the best.

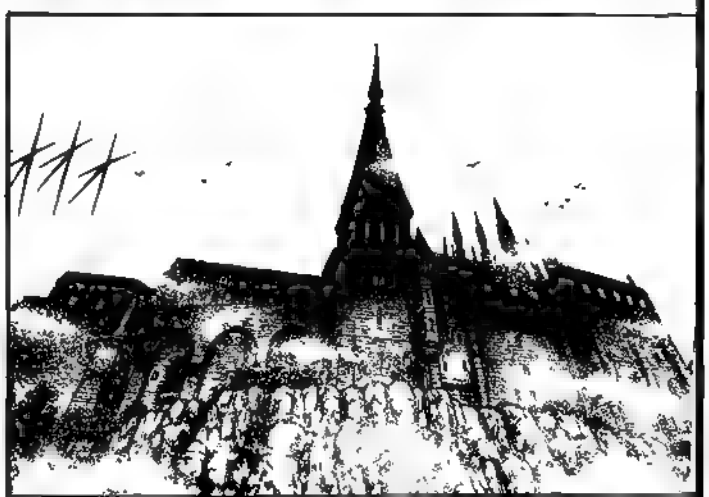
Uchitomi Takuji as *Tommy*

Volumes 22-43



Typical Kyoto guy, always lives leisurely and carefree. He's the perfect complement to chief Johnny. When people expose him for not knowing anything about Kyoto or telling him he's too stingy, he'll just say "come on, what's the matter" with ease. Thanks to him, the working environment wasn't too stressful. But the fact that one of his strong suits is his amazing singing ability is unforgivable.

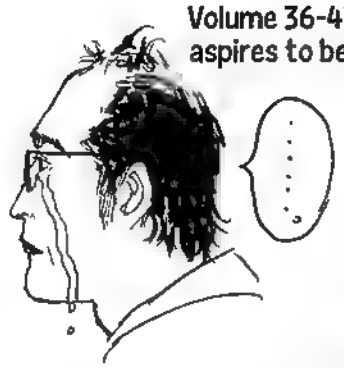


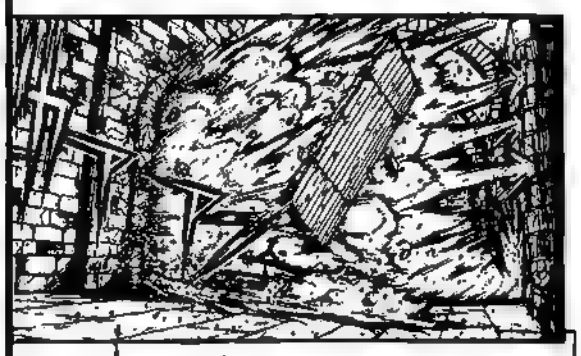


LIKES TO PLAY DUMB

Seo Yuuki as Bob

Volume 36-43, he's a newbie from Nara who aspires to be a comedy manga creator.

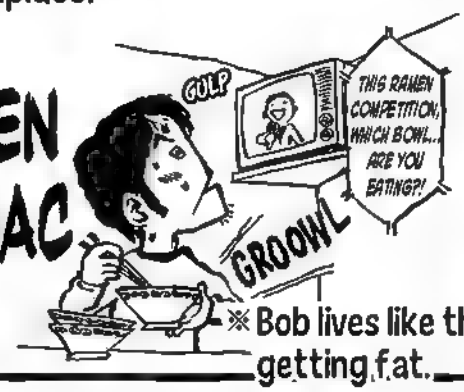




At first, the executive editor said to me that "he doesn't draw very well", but he improved a lot after coming here. In contrast to that, his rate of making people awkwardly silent and his love for ramen increases with each passing day. Still, an emotional and lovable guy like him is essential to the workplace.

He drew a lot of scenery.

RAMEN MANIAC



※Bob lives like this and still wonders why he's getting fat.

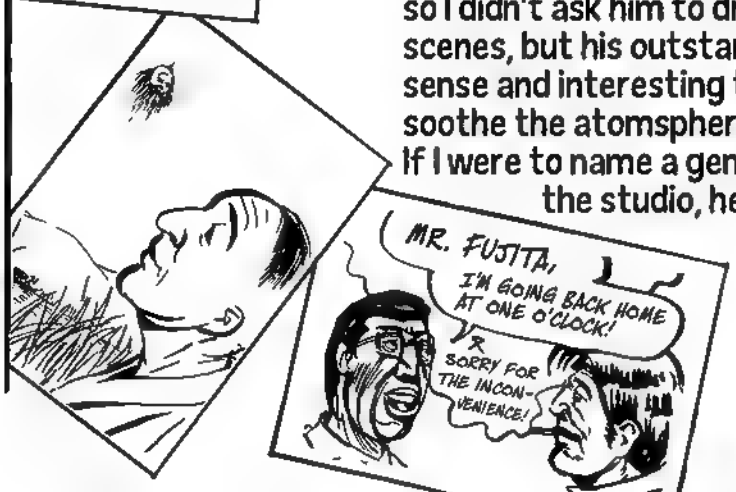
He designed Orazo. I envy his inspiration.

HEALTHY & VIOLENCE

Aida Yuuji as Jaguar

Volumes 11-18

He got here to help temporarily so I didn't ask him to draw any big scenes, but his outstanding artistic sense and interesting talks always soothe the atomsphere at work. If I were to name a genius artist from the studio, he'd be the guy.



He was active when Karakuri Circus had just started. He always called himself a hero back then, and it seems that he finally started to restrain himself. Good.

※ He is now the creator of the hit manga "Konjiki no Gash Bell!!". No matter when he's drawing backgrounds or characters, he draws well, but whenever he draws women's bodies, here's the result...

These are Shirogane's stage clothes he designed back then. The clothes themselves don't have any issues, but...

Raiku Makoto as Riku

Volumes 1-2

MR. FUJITA, PLEASE, PAY ME MY HERO-EXISTING FEE

DREAM ON.

⇦ He bought this sword when we travelled to France.

※ He's super atheletic. and he seems also good at making a campfire.

Inoue Kazurou as Kei

Second chief assistant now drawing Love & Collage!

Volumes 1-18

KEI, DON'T SAY THINGS LIKE THAT.

THESE ARE CORAL'S EGGS. NATURE IS SO AMAZING...

UEEH!

NATURE GO TO HELL!!

⇦ His style was always very cute.

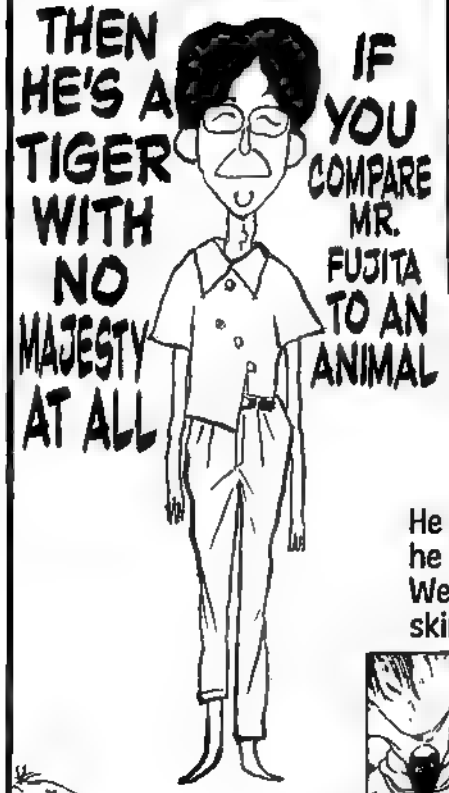
COPY&FUCKS
Thank you very much, I'll be back.
...sorry
INOUE

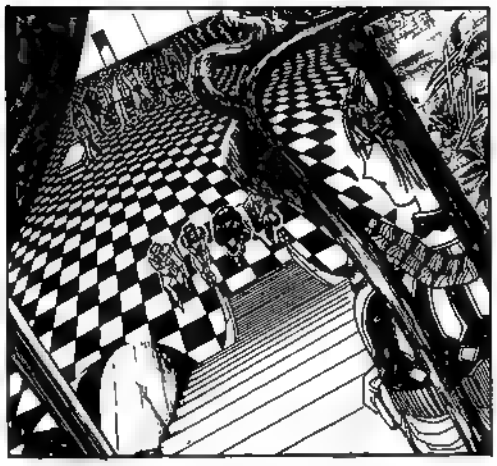
⇦ Looks like he hates small and grainy things.

※ His backgrounds are very detailed and delicate.

I relied on him a lot.

A man that filled the void left by the departure of the beloved assistant chief Joe. He taught us a lot about movies, guns and cars, it was really fun to listen to. His contradictory personality of being both cruel and kind is still unforgivable even now that he became a popular manga author.

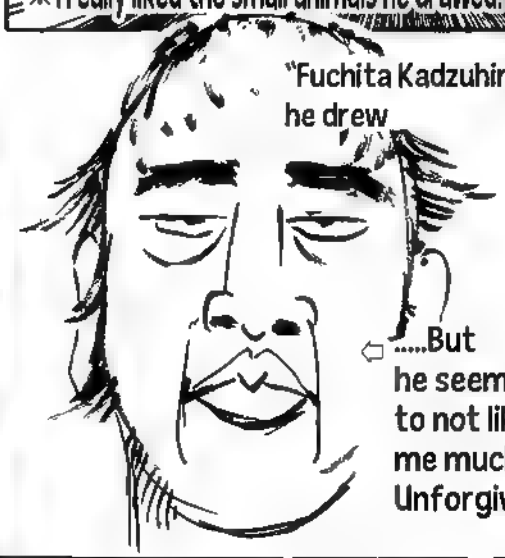




Akai Haneto as *Dan*

Third assistant chief
Volumes 1-22

He is honest and reliable, but sometimes he also shows his evil side, also cool.
We used to call him EVA man (because he was skinny).

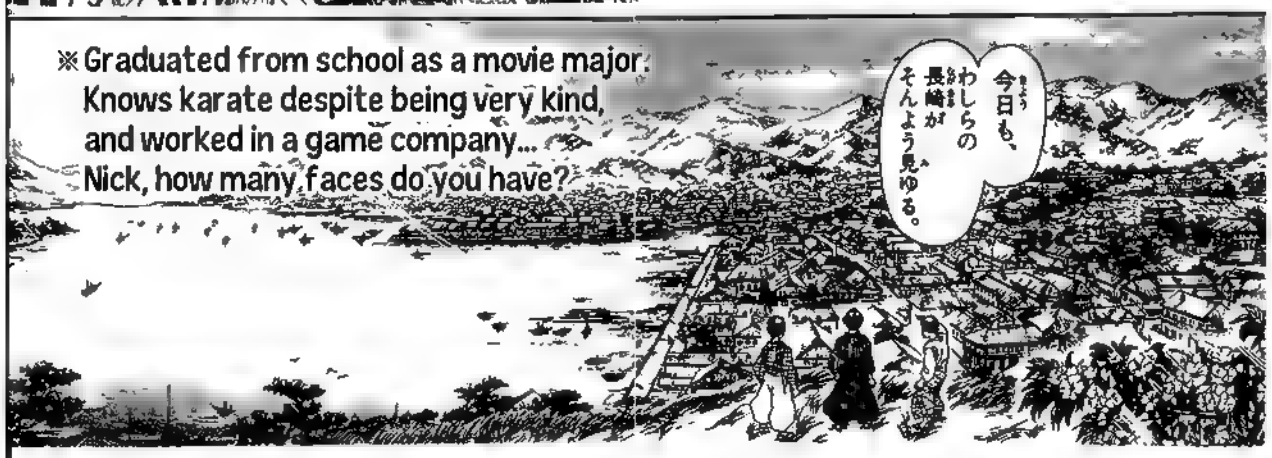


※ Everyone was chocked by his frighteningly high morning energy.
Having an assistant chief like this is really helpful.
マンデーつらいよ!!

He's the fourth chief assistant.
His good personality is unmatched, but his speed to make dirty jokes is also unmatched...
He's really good at drawing thrilling action scenes.

Kaneda Tatsuya as *Nick*

Volumes 4-36 The creator of Ayakashidou no Hourai


※ Graduated from school as a movie major.
Knows karate despite being very kind, and worked in a game company...
Nick, how many faces do you have?
今日も、わしらの長崎がそんよう見ゆる。

My face he drew.
Why am I moving horizontally?

Important people

Chief Editor

Volume 1~7 Masairi Hayashi
Volume 7~12 Yasuro Norimatsu
Volume 13~20 Atsushi Yoshimoto
Volume 20~22 Masaki Nawada
Volume 22~30 Kazuto Yuda
Volume 30~33 Yasushi Miyasaka
Volume 34~43 Taishi Aii

iProduction

Volume 1~37 Yuriko Ohashi
Volume 38~43Takashi Hoshino

Title logo/Cover Design

AD Koji Inami
Mikiko Kobayashi Noriko Mashiko Chie Sato
+Bay Bridge Studio

Dialect Guidance

Nagasaki Fuku Kenichi Muraeda
Kuroga Village Arc: Tatsuya Kaneda

Design of "Unlucky"(Kuroga Village Arc)

Yui Ito

Design of Blom Blom Low (Deus Ex Machina Arc)

Shougo Shibata

Translation of Materials

Makoto Hamada

"Children's Song and Nursery Rhyme" book

Washizu Natsue

"Karakuri Circus Guidebook : All About the Circus"

Caramel Mama Teppei Odagiri
And all the other staff

Info Help

Rysei Tsunoda Yoshiko Hori
Takeru Aoiboshi Yutaka Sasaki Hiroyuki Torii

Masahiro Hirabuki (Assistant)

Yoshito Asari Nobuyuki Anzai
Kazuhiko Shimamoto Toshie Kihara
Haruko Tachiiri
Blue Bird Big Sis Old Lady
Nobuyuki Taniguchi
Atsushi Yoshimoto

Fan letters and e-mails.

Dear readers from Japan, and from far away countries.

(In no particular order, honorifics omitted)

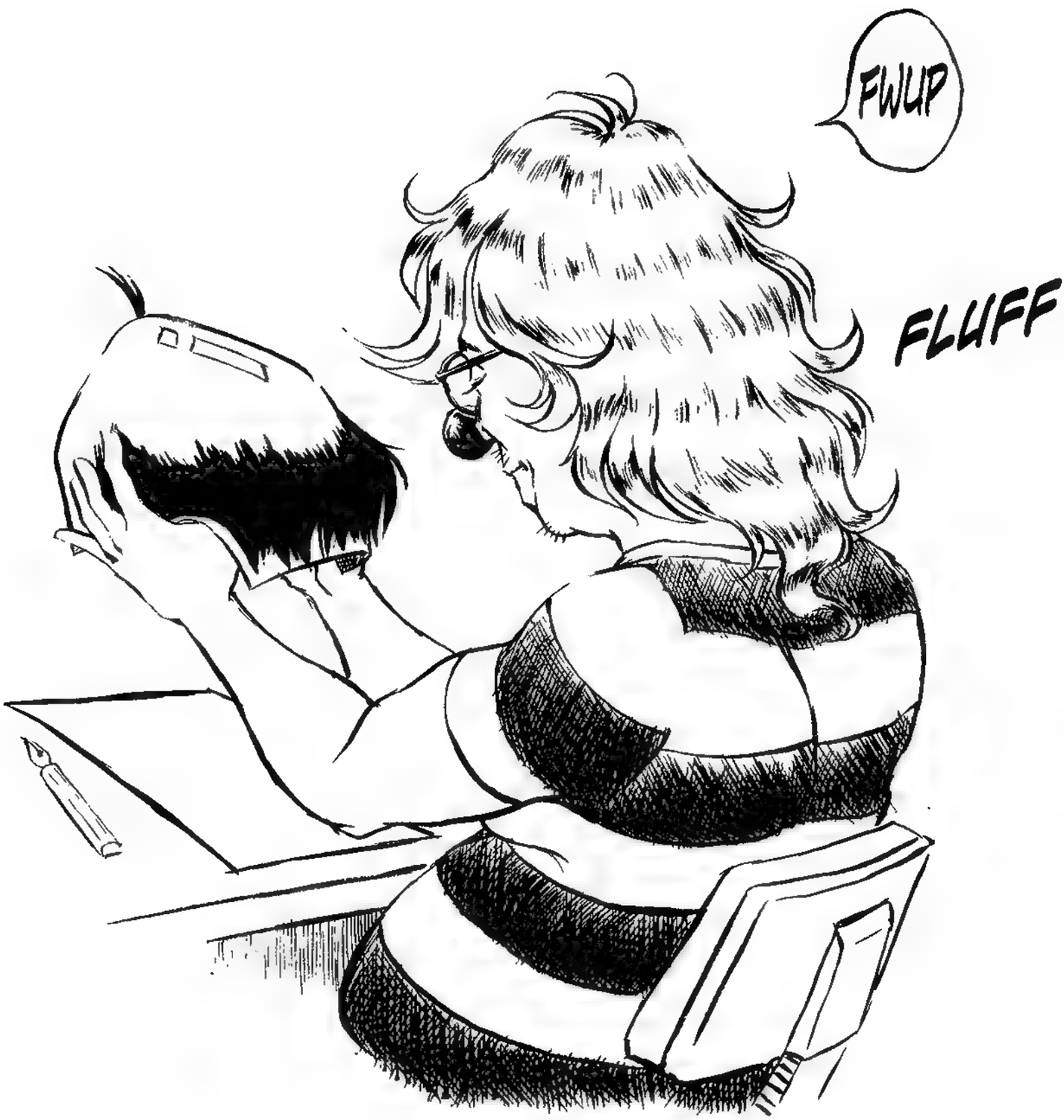
AFTERWORD

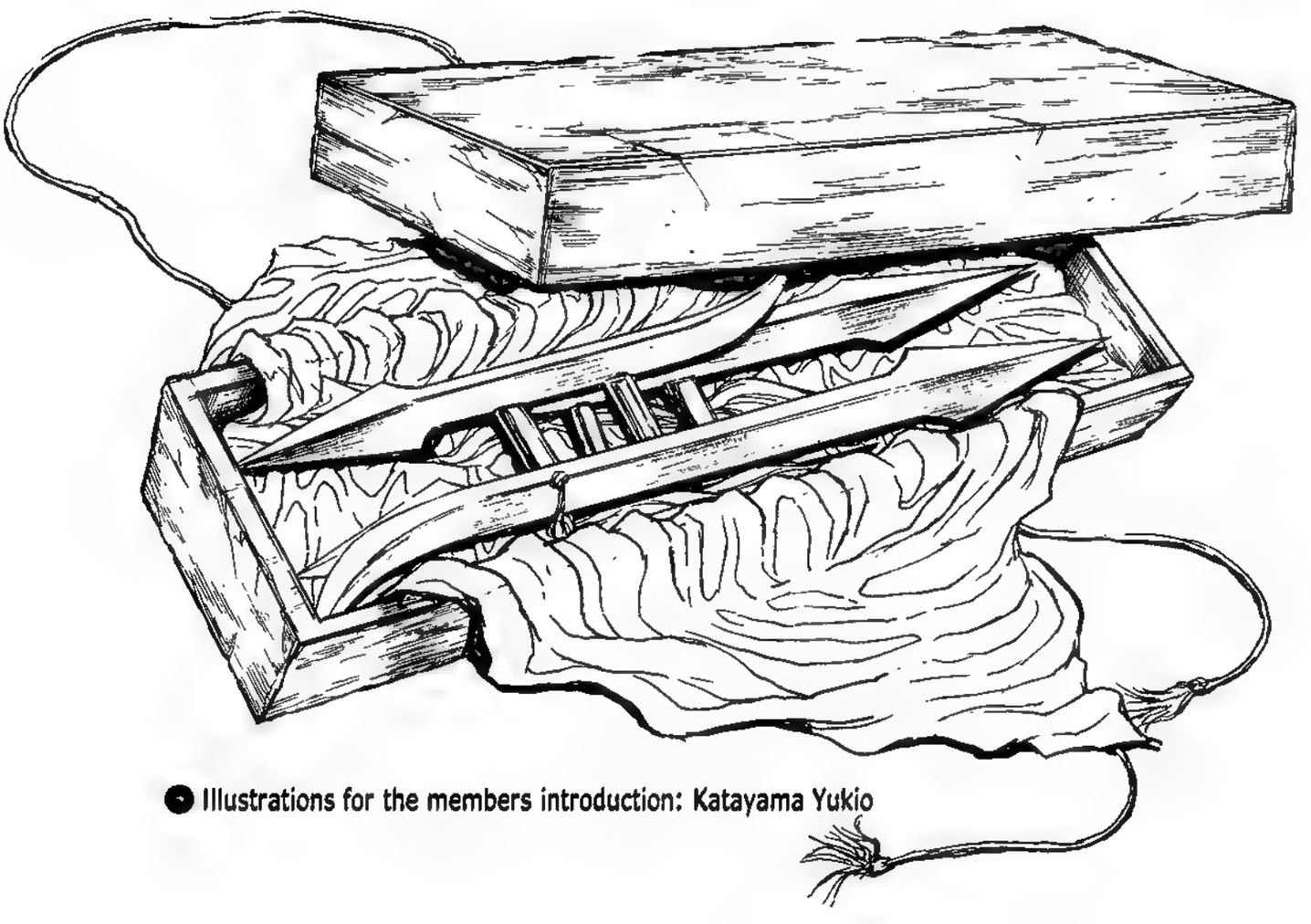
It feels like I'm waking from a really long dream.
I've been racking, stretching and pulling my head trying to think about interesting stuff to draw for nine years.
Something that cuts straight to the point and rapidly becomes popular.
But it seems like Karakuri Circus isn't that kind of manga.
Had I, an average manga author, not taken the time to slowly tell the story of Narumi and Masaru, I wouldn't have been able to finish this work.
Up until the last page of this volume, I had to work my way frame by frame to what seemed like a never-ending amount of work (and had I not done that, work would've accumulated) I remember how sometimes I lost confidence on myself, just thinking about the sheer amount of stories I still had to write, but I picked up my pen and kept drawing anyway (every chapter is an important cog that connects the story together all the way to the end, so I couldn't skip anything... but still, it got so long. 43 volumes... Sorry for dragging you all through the past and through the world).
But despite its length, the reason I managed to finish drawing it all the way here is, of course, because of all the support of our readers. I also received a lot of advice and words of encouragement from my fellow friends in the manga industry and many others. It really made me happy. Thinking about it made me regain my strength, and I was able to get a firm grip on the pen that was about to fall from my hands just a few moments ago.
Right now, I'm glad that I was able to draw Karakuri Circus. It's something that someone as avarage as me can see after drawing frames every single day. After putting everything into perspective, I said "There's nothing else left for me to draw. All the characters lived happily ever after!" When I think about how I'm not afraid of saying stuff like that, I feel immensely glad that I poured all my heart into drawing this.
Before I knew it, time had flown by, and I had to let the curtain fall on my dream of this circus ring where both automata and circus performers danced around.
Oh, it's time to wake up. What nice dream that was.
I've had my fill of this interlocking-gears-circus dream. I'm full.
Thank you to all of my assistants who put their hearts into their best drawings, to my editors, and to my good friends, thank you for sticking with my dream for so long.
And to my readers, thank you very much for enjoying Karakuri Circus.
I love you all!!
Well then. Now that I'm awake, it's time to draw more manga.

KAZUHIRO FUJITA
藤田和日郎

To everyone who send letters and e-mails.

You have my sincere gratitude.
Normally it would be common courtesy to send a reply,
but I was giving my all drawing Karakuri Circus and
couldn't manage to reply to most of them.
I am truly sorry.
But it still made me happy. Thank you very much.


FWUP
FLUFF



● Illustrations for the members introduction: Katayama Yukio

*This afterword was published on the WIDE edition, seven years after the ending

For all you readers who have been here along for this long show,
thank you all so very much.

Seven years ago when this manga ended, I looked back on the serialization
and wrote "It feels like I'm waking from a really long dream."
During the nine years of serialization, I spent my days with a long face
wondering how I would wrap up this huge story with a satisfying ending
(but I guess I brought this upon myself).

Nonetheless, when I finished drawing the curtain call, I thought,
"whoa, what a beautiful dream". I suppose the reason I was able to have this
dream where I could freely drag the readers through so many different places
and time periods, and even made the protagonist absent for a whole year,
is because of all the support I received from the readers and Shounen Sunday.
I am so greatful.

Other authors don't have such luck to dream beautifully.
I sincerely appreciate from the botton of my heart all my caring and capable
assistants (many of them are working as manga creators now) and editors
that worked in this manga. And also shoutout to Mrs. Hori Yoshiko who made
Shirogane's super beautiful life-size figure in the WIDE version,
Mr. Hirase Takahiro who took the beautiful dream-like title page photo,
and executive editor Mr. Itaya.
I would like to express my deepest gratitude.

Alright, the dream of Karakuri Circus is now over.
So that you guys can wake and leave the dream tent with a better mood,
the ringmaster has a message.

"Wah ha ha, all the characters have all been happy since!
The troupe members are looking forward to seeing you again!!"

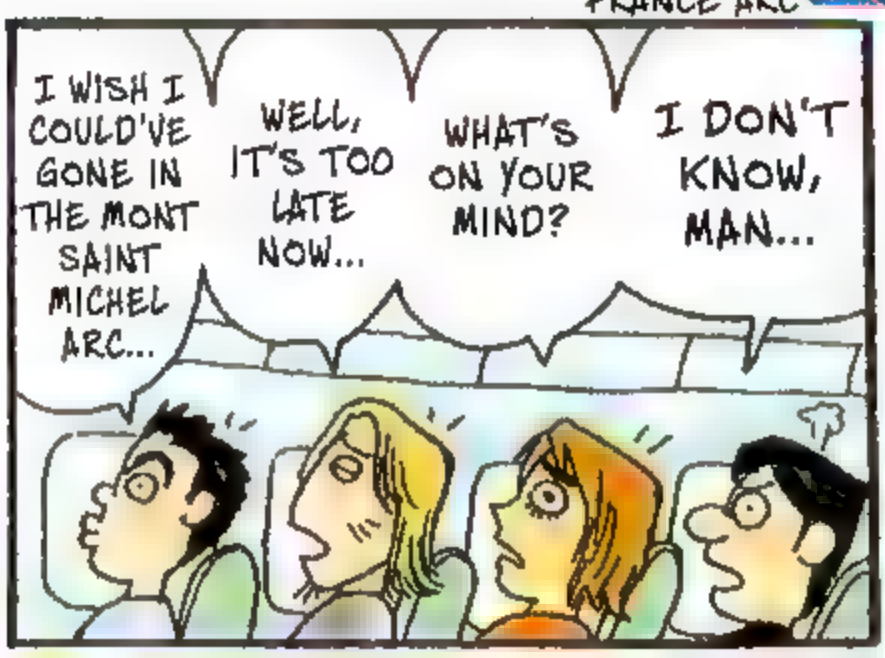
Fujita Kazuhiro

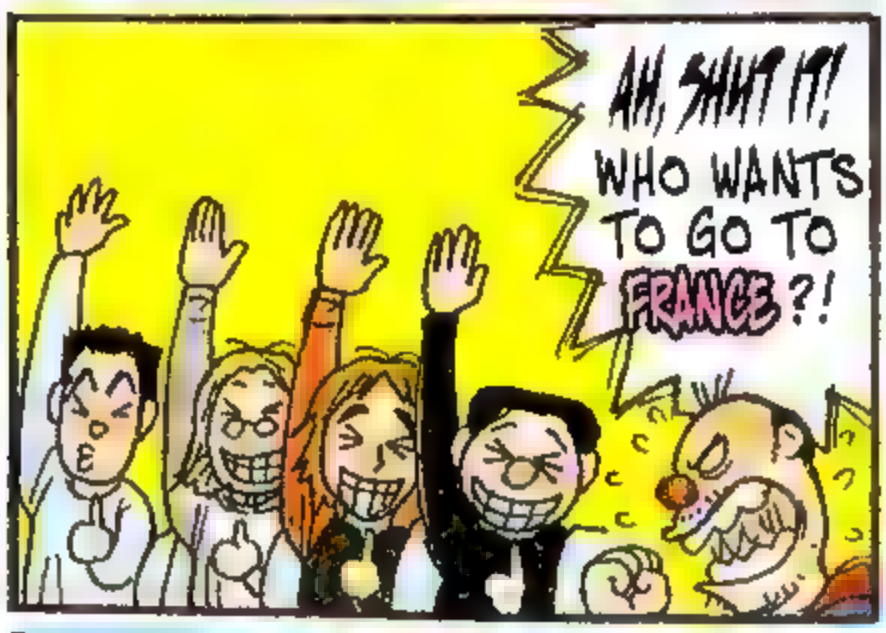
KARAKURI WORKPLACE: FINAL EPISODE

STUDY TRIP TO FRANCE

FRANCE ARC

FUCHITA KAZUHIROU





SO LONG. またね。

The lights have gone out.
The circus came to an end.
A normal circus is accompanied
by a thunderous round of applause.
But the Karakuri Circus is silent.
The great thing about manga is that
it doesn't demand for such things, however...
If you enjoyed reading this manga to the end
even if just a little, can you, in your heart,
clap your hands for Masaru, Narumi,
Shirogane, and all the other characters who
are looking at you from the backstage,
holding their breath?
Oh, ohh, thank you, thank you very much.
Everyone, have a safe trip home.
Oh... I see that the opening bell of your own
circus has rung. Thank you, thank you.

藤田和日郎

Fujita Kazuhiro

ISBN4-09-120570-4

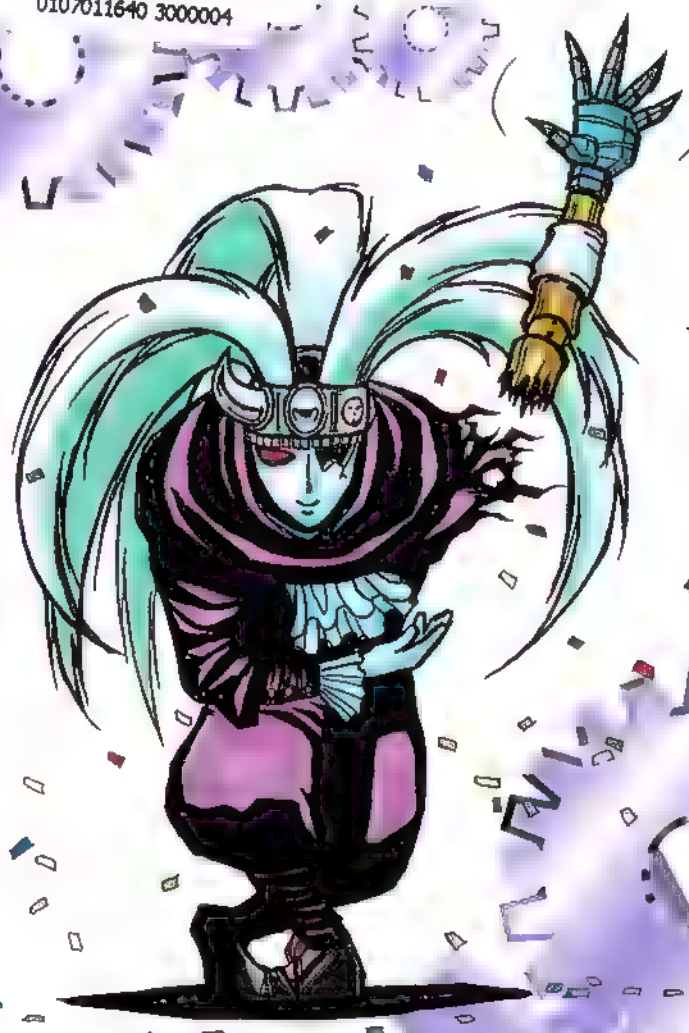
C9979 ¥390E

9784091205704

1D # 30-1287386
☆☆からくりサーカス
藤田和日郎
43 初版
少年サンデーコミックス
やや並下
¥440
0107011640 3000004

定価：本体390円＋税

雑誌 45015-70 小学館



ナルミをしろがねの元に送り届けたマサルは、
全ての決着をつけるため、ひとり、星々の海へと向かう。
愛する人々の想いを一身に背負い、一人、戻ることのない旅へ……
長らく皆様にお楽しみいただきましたる超熱血機巧活劇、
ついに、堂々の大団円であります!!

Le Cirque de Karakuri

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

小学館
SSC-0570

藤田和日郎
ふじたかずひろ

43

からくりサーカス

Le Cirque de Karakuri

FINAL CREDITS

Kaidu Translator, typesetter, raw provider

After almost twenty years since the first English scan release, Karakuri Circus is finally completely translated. It took us five years, 179 chapters, but we did it. Initially, I never intended to translate it to the end. I always hoped that someone more experienced would eventually take my place, but that never happened. Looking back on my old translations, I made a lot of mistakes, and my writing wasn't great either (and it still isn't), and for that, I apologise. I even went back and made some corrections to past chapters, but I can't possible rework all of them. Still, despite everything, I'm proud of my work, and I'm proud of the work from the team, because everyone who worked on this loves Karakuri Circus one way or another, and I'm happy to have been a part of it.Thank you Ninta for kickstarting this projected into existence. Iiiik for doing so much work for it. Stefe and Marlley for dealing with the crazy redraws. Don, Bai-Jin, coolmandudebroguy for making corrections to my text and helping me with grammar. BaganLee for cleaning the physical raws. And many others who help in any way they could. This project would not have been possible without all of you.

stefe Redrawer, QC

I still can't believe we actually managed to make it to the end, it always felt like something so far away, yet here we are now. The only reason I got into scanlating was because of the first Karakuri Circus anime teaser featuring the manga panel of Masaru and Narumi fighting together, which got me really interested in the story again after I'd given up on it cuz of the incomplete eng translations, and eventually led me to work on it myself. Big thanks to Ninta who got me on board with the team, and everyone else who worked on it, even if just partially.
This truly was our Karakuri Circus.

FINAL CREDITS

liiik Typesetter

What a long, long adventure this has been...
To think that the me from 5 years ago, who just so happened to stumble upon Nintakun's plea for help with translating this serie and just went "heck why not", would keep working on Karakuri for years, and grow such a passion for Fujita works. And that even despite my eventual departure from the project, the comrades that I had made along the way would keep the willpower to push through and finish it. That some of us are now getting married, getting passionate about their jobs, just, simply moving on with life... I genuinely want to thank you all, readers, for your continuous support over the years despite the troubles we went through.
Thank you, Nintakun, too, for starting this crazy project with me, and to all the others who joined in too.
I'm glad I met y'all

Bai Jin Proofreader, QC

I'm so thrilled and honored to have been a part of this translation project for the last few volumes of one of my favorite series that I watched during the pandemic.

Imposter Amon Us Typesetter

I still really can't believe that I actually participated in this translation process. I only got to Fujita sensei's works a year after Karakuri Circus's anime aired and now I owned shit ton of his published manga from different countries. Sad to see the lack of English versions of his works. Hope we can work on Moonlight Act after this, and maybe one day we can finally see a well made MA anime... As Bai Jin once said, as long as you "believe in yourself, then your dreams will come true someday!" (Karakuri Circus volume 28, Act 59, Page 85) (He's literally me)

FINAL CREDITS

Marlley Redrawer

Volume 43 credits
Translation and typesseting: Kaidu
Redrawing: Stefe
Proofreading: Bai-Jin
Staff Roll and Second Afterword TL: Imposter Amon Us
Cleans: BaganLee

Special thanks:
The members of Manga-Sketchbook/Blackout/Null
for translating the first volumes way back in 2004.
One-Woman Show for translating vol 11-12
Funnuraba for their amazing work on the series

Don, KenShiro, Ninta, Pierre, Juvii, Focube, chug,
coolmandudebroguy, and many more.

Disclaimer

We only upload and update chapters on mangadex, any other website is hosting outdated versions of our chapters.
Which means, tell your friends to read this manga on mangadex for the best experience.